

為籌募中華留醫院建院基金義演

文娛晚會



梅花嘜錶總代理商中國（私人）有限公司贊助

日期：7-7-1971

時間：7.45 p.m.

地點：國家劇場

新加坡工學院中文協會

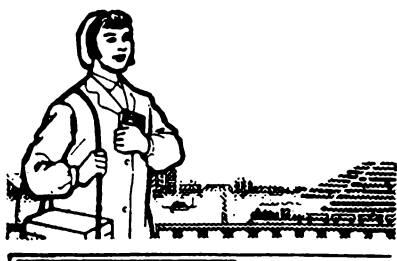
戴梅花嘜 COSMO 太空新手錶 氣派十足



梅花嘜 TITONI
瑞士名錶

一定要把留醫院建立起來

中醫師公會會長：陳慶元



中醫師公會是星加坡唯一的中醫學術性團體，廿餘年來，依靠自己的努力，從沒有做到有，除了完成團結當地中醫工作者的任務以外，更不遺餘力的服務於社會：從一間向人借用地點的簡陋施診所相繼發展成三間規模宏大的「中華醫院」門診部；爲了栽培中醫的接班人，我們也主辦了一間「中醫專門學校」，到目前爲止，所造就的人才不下三百人，分佈在東南亞各地爲人群服務；更爲了促進會員們學術上的探討，我們也組織了「中華醫學藥物研究院」，通過集體研究的方式以提高同道們的業務技術水平。

由於客觀環境的限制，我們面對着重重的困難與阻碍；但在先輩們的勇於奮鬥下，終於走出了一條路。中華醫院的施診工作在社會熱心人士的贊助與老百姓（主要是貧下階層）的支持以及義務醫師們的努力下，其成績斐然乃有目共睹的事實；中醫專門學校所培育出來的中醫師已成爲人民日常生活中不可或缺的一支衛生大軍，在發揚民族醫學的偉大事業上已作出莫大的貢獻。

然而，隨着廣大人民對於中醫藥的需求不斷的迅速增加，而另一方面，在普通的醫院門診工作中，由於條件的關係，很難作到精確的臨床統計與療效比較，要進一步的提高技術水平更是不可能；爲了提高臨床實踐的可靠性，更爲了加深加廣群眾性的中醫保健工作，建立一間純粹中醫的留醫院已成爲歷史所交予我們的新任務。

經過多月的爭取與談商後，有關當局已應允撥出大芭窰一塊一萬九千五百多方呎的地段充作建院之需。我們需要一筆將近百萬元的鉅款去推行留醫院的計劃。工藝學院中文協會打響了第一砲，在我院的邀請下，毅然決然的接受義演，在建院的工作上也挑起了一部份責任，在發揚中醫藥的事業中可謂盡了相當的力量，其精神誠屬難能可貴。

我們將秉承前輩們的創業意志，仍然依靠自己的力量，一定要走出一條勇敢的路，一定要把留醫院建立起來！我們堅信，在廣大社會人士的熱烈支持下，一定能在不久的將來完成我們的任務。



節目程序表

1. 話劇：

同住的三家人

6. 古箏獨奏：

寒鴉戲水

—— 休 息 ——

7. 合唱：

寫封信兒到邊境
春天

2. 合唱：

送你一束沙棗花
春天來啦

8. 笛子二重奏：

小笛曲

3. 快板：

學術老千

9. 男聲獨唱：

黑霧
在那遙遠的地方

4. 笛子獨奏：

歡送

10. 華樂合奏：

草原晨曲
花開爭艷
採茶撲蝶

5. 男聲小組合唱：

啓程遠航
故鄉的路

11. 啞劇：

街邊

我們的話



困難愈多愈要干

一个人同时是演员、后台工作人员、製作人员，又是筹备人员；一边演戏、演奏或演唱，一边又挂心各股的工作。从早到晚，简直时时都有工作。这便是同学们准备演出的工作写照。

「他们负担太过重了。」知道同学们工作情况的人这么说：「我看他们一定愁眉苦脸，工作散漫敷衍吧？」

不，你猜错了！你看，他们有的正在向组长讨工作，有的正在奇怪为什么没有工作了，那里忽略了呢？

「同学们，工作完毕啦！」

他们个个笑得咀合不拢，眼睛闪出泪光。

「年青的朋友们，你们多幸福呵！多么令人向往！」旁观者的赞叹。

是的，这批青年人就是那么笑颜常开，那么幸福；因为当一个人有机会为大众服务，做自己最大程度上能做、应做的事时，他便是一个最幸福的人！

壮丽雄伟的正义事业对于青年人多么富有魅力呵！

青年们认清目标，站稳岗位，意志坚强，干劲冲天；协会这一学年来的三次演出就是青年们以鲜血热汗哺育出来的。

这次的文娱晚会是同学们总结了「文娱观摩会」的经验，吸取教训后，再一次紧密团结，藐视万难，加倍苦干，在健康艺术花朵上，浇上一滴水份。

开始的时候，大多数的同学都缺乏专门知识，更谈不上经验，所以，对于各种文娱活动，非常陌生，这对于演出是一项极大的困难，因为适当的指导前辈很不容易请到。

但是，热爱健康文娱的青年们，生气蓬勃，不达目的不罢休，终于找出了方法：有专门知识、有经验的同学，迅速传授给其他同学，一俟同学们都掌握了基本知识，大家再聚首讨论、改善。

从「中秋晚会」、「文娱观摩会」到「文娱晚会」，我们的工作方法始终是学习、掌握、互相切磋、改善、发扬。

除了主观上的制约——人手不够及能力有限外，在客观上我们遭遇许多更艰巨的困难，然而，在目前灰黄文化可以无肆到处猖狂毒害麻醉人们，以及在健康艺术不断被扼杀的环境里，时代的号召催促每个青年发挥毫不利己、专门利人的忘我精神，挺身维护健康文化。

虽然在新旧潮流交替的当前，搞健康文娱工作，困难最多，牺牲最大，可是，在最艰难的时刻，如果敢于面对现实，为广大贫苦劳动阶级贡献出宝贵的青春，那么，它的意义是最为深远了。





同住的三家人

不，天下窮人一家親

·矛盾·

解放前的旧中国，广大贫苦的劳动人民遭遇空前浩劫，面临严重饥荒，生命毫无保障。外有残忍疯狂的日本军国主义者的侵略，列强在中国人民的土地上横行霸道；内有军阀各据一方，你争我夺，互相残杀，以及颠预无能，狼狽为奸的统治阶级——封建、官僚买办阶级的迫害。

二十多年前，中国人民的灾难是何等令人髮指呵！可是，在当今的半封建、半殖民地里，人民的生活情况，又何尝不是这样？（虽然灾难的形式有异，灾难的深度却一样。）

但是，历史的巨轮总是向前推动。腐朽的社会制度一定走向自据的坟墓，人民当家做主，和平美满的新生活正以它夺目的光芒，照耀着人类的康莊大道。在那个苟延残喘的社会里，所谓的「中央纸」价值不稳，不如地方政府发行的「毫洋」，而遭殃的主要是贫苦的劳动人民。还有，失业浪潮，一天比一天高，生产停滞不前，人民谋生无门，即使找着了工作，像阿勤在工厂当女工，「从早晨不停地织布，最多赚到两毫子，将就不饿死罢了。」

人民的收入虽然是那么少，有的甚至没有，一切生活费却高到使他们永远付不起。同住的三家，胼手胝足，辛勤劳碌了一个月，所得的薪酬，全是「中央纸」，才只够还半个月的房租，其他的费用——米、自来水费、警察费、屋捐……可就没了着落了。」

然而，只要有剥削、压迫阶级骑在人民头上的一天，他们是绝不会甘愿放弃不劳而获的自私利益，对穷人宽宏大量的。相反的，「没有钱，自来水要割断；警察费逾期按照通知缴交，捉将官里去弄清楚。」无数的劳动者，「本来做的好好的，谁想因为这种税那种税，逼得要一次次向公司借钱所以被开除了！」如果「抵制日货，便被枪打死在马路上」，「真是死了不少人，还有许多人连尸首都不知道弄到那里去了。总之，是世界不好，大众遭殃，有钱的享受，穷人活受罪！」

所以，一方面是广大的贫苦劳动人民，饱受欺凌侮辱，挣扎在饥饿线上，「在这种社会，工人的儿子随时都有饿死的危险！」另一方面是有钱、有权有势的剥削阶级，生活淫逸奢侈。随时随地可以「穷人挤出去，阔人佔进来」。「一条穷人住的街，修成马路，立刻两边都变成了洋楼。」「穷人造得起洋楼吗？」

李十五便是后一类人的代表。由于「他父亲的原故，日本人很帮他的忙，介绍过一次军火」，「又靠女校长『交际花』认识了几个有势力的人，包过一次赌，赚了一些钱，从此以后他就接连包捐、卖烟土、卖日货、炒『中央纸』，大发横财，局势越多变越好」。「他本是个什么都不懂的人，自从住了洋楼，坐了汽车之后，立刻什么都懂起来，教育也懂，政治也懂，艺术也懂」。「他别的不灵，只有弄钱、弄女人最灵。」

饱受封建奴隶思想毒害的王母在得到李十五的一点小「恩惠」后，更以为「如今的世界是抓在有钱有势的人手里，……你要吃饭就非对他们低头不可」。

先进的，坚强的、富有阶级友爱的、具有远见的工人阿明却肯定「李十五替我们付了几块捐钱，算得了什么？值得我们讨好吗？不！有钱人给我们的恩惠都是假的啊！他们的钱是从我们的身上挤出去的。」

「阿明说得不错，新的世界是靠我们从奋斗中打出来的，并不是坐着去傻等的。我们不能受那些有钱人的欺骗和麻醉，……努力跟大家去打开一条路，我们的围始终要靠我们自己来解的！」

「我们穷人有难同当，有福共享」，因为「天下穷人一家亲。」





街 邊

— 思 —

清早摸黑忙摆卖，
妻儿老小皆帮来，
为了三餐温饱饭，
埋头苦干心也干。

无奈物价飞涨生意淡，
顾客埋怨还说「敲竹槓」。

忍看旧货成垃圾，
横心借下「杀人」债；
补添新货以为顾客满意，
谁料苦口婆心也没人理。

小贩灾难数不完，
天天可以堆满山；
辛辛苦碌没份享，
养活豺狼肥又胖。

可恶流氓地头蛇，
月头月尾强收「看头镗」：
「要平安你最好照规矩！」
不管你有无生意。

可怕高利贷主阴影现，
一月积蓄也还不起利息。

「麻烦你过两三天再来清理？」
「不可以。没钱推摊子来抵！」

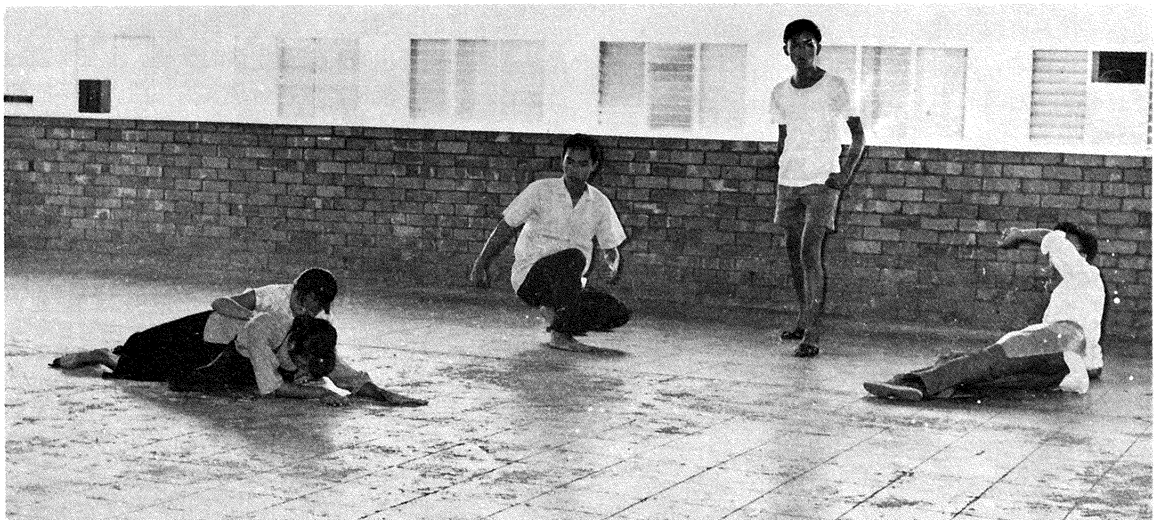
可恨的是汽车脚步声，
听得小贩们咬响牙根。

豺狼武装不能挡，
暂时推跑旧破摊；
岂知禽兽眼前已阻拦，
疯狂捣货物成稀巴烂！

千层剥削！
万重迫害！！

善良的小贩们，
勤劳苦做只想生活；
有钱有势的人，
偏要你不能好过。

这样的日子岂可耐？
黑暗的日子定要改！
誓要翻身除苦难，
齐心协力打豺狼！



「街邊」劇照：可恨的汽車腳步聲之後



怎樣搞一個演出

集體整理

搞一个演出并不很困难，但也并不是一件轻而易举的事。总的来说，可分为三个步骤：

一、确定目的。这是最重要的，也是最主要的步骤。没有「的」，就不能放「矢」。一般来说，搞演出的目的可分为对内和对外两方面：对内方面，首先是加强成员的团结及合作，并提高成员的认识。这是很容易领会的，在搞好整个演出的过程中，由于分工合作，必然能促进成员间的团结；而且经过长期的讨论、研究，成员本身必然先受到演出的启发教育。同时，在工作中，能获得诸多演出经验，这是无用说明的。对外方面，好的演出能推动健康的文艺活动的发展；教育和鼓舞人们对生活的信心，帮助人们找到人生的道路，这本是文艺的社会意义和功用。

二、找剧本、脚本或歌曲、歌谱。要上学或上工，一定要坐车、巴士或骑脚踏车。搞一个演出也不例外，在确定了目的之后，就得开始找剧本、脚本、歌曲或乐谱。剧本是给话剧用的，脚本是供排练舞蹈的，歌曲是歌唱用的，乐谱则是给华乐演奏用的。

搞一个有教育意义的文娱演出，找剧本通常要注意以下诸点：

(1)现实性。剧本必须是符合现在社会人们的需要，符合现阶段人们的思想感情趋向。例如目前本地最关心的是交通问题、住屋问题及读书问题等。如果能找到象这一类内容的剧本，就很具有现实性。例如「陞官图」这一出戏，刻划商品社会拍捧的无耻，也是一出具有现实意义的戏。如果演一出保守陈旧的封建时代剧本，例如「梁山伯与祝英台」，就不现实了。有现实意义的剧本，对观众来说，才有所联想，有所启发。

(2)尽可能的情形下找本地创作的剧本。这有诸多优点：对观众来说，这样会更有亲切感；对于演员来说，塑造人物的性格各方面也比较容易，演得会更好，能获得更大的演出效果。然而，本地剧本不多，有些也不符合客观条件的允许。集体创造是一个理想的方法，利用集体智慧，自己编剧。三个臭皮匠是能胜过一个诸葛亮的。这是很有意义的。

(3)思想主题正确，且有艺术性。这是基本的要求，剧本本身必须符合已确定的目的，剧本的主题思想必须正确，否则就起了误导性的反作用，就如一些充彻影坛的所谓「歌舞文艺片」，不知毒害了多少的少男少女。剧本要有一定的艺术性，这也是重要的，技巧太差的剧本，即使主题正确，也不能收到预期的

效果。

(4)适合本身的演出条件。比如资金的问题、演出地点和舞台条件；人数、布景、剧情是否繁多或复杂等，这都能限制一个演出。资金缺乏的就很难搞一个规模庞大的演出；舞台狭小而且设备粗陋的演出地点，就不能找一个大型舞台的剧本；一个只有五十个成员的演出，绝不能要一个需要动员一百个人的剧本。本身的演出条件，能限制剧本的范围，这是非常浅显的道理。

三、排练。找到了剧本，就进入了第三步骤。在排练的阶段，有两个不同性质的工作：一是排戏，一个是舞台准备工作。前者由导演负责，后者由舞台监督管理。

一个导演，必须具备以下诸条件：

(1)正确的思想。对社会科学知识要有基本的认识。这才能和主题思想正确的剧本相结合，充分的发挥剧本的潜在教育力量。

(2)一定的戏剧认识水平。这是必须的，不然就不能导出一出生动的话剧。

(3)广泛的艺术知识。例如文学、美术、音乐等知识，最好也能通晓。因为戏剧是一种综合性的艺术，要分析剧本的主题思想和人物性格，就要有文学的基础；要创造气氛和情调，就必须具有美术方面的修养；要有良好的效果，穿插音乐以配合剧情的发展，就要有一定的音乐鉴赏力。

(4)丰富的生活经验。这是相当重要的，因为戏剧是从生活中提炼出来的，是生活的反映。没有丰富的生活经验，便不能使剧情符合现实的生活，也不能知道演员的举动是否符合现实的生活，更不能指导演员创造形象了。例如，在这加价声中，导演处理一个中下层的家庭主妇由巴杀回来，一面走一面哼着轻松的歌曲这岂不是荒唐。因此丰富的生活经验是必要的，这只能在多观察、深入生活中得到。

(5)作风好，善于团结人。善于听取别人的意见，取长补短。善于调动积极因素，使成员都能发挥「主观能动性」，使排练场严肃、活泼、紧张和团结。

以上诸条件是必须的，但不意味着要具备了这些条件才能当导演。因为并不是所有的人都同时具备这些条件，而且一切知识都不是与生俱来的，只有通过实践，才能获得。因此导演一般上由一群人来同时负责，称为导演团。通过集体力量，会将戏导得唯妙唯肖的。



在學習中

...

——小石——

自第一次的文娛观摩會演出後，我們就体会到「吃一塹長一智」這道理。

所謂萬事起頭難，上次的演出絕大多數的演員與工作人員，全無舞台經驗。許多工作都顯得雜亂無章，各單位的演出小組也好像是孤立存在，各組各自籌備，互不聯系。所幸大伙兒都懷有萬分的热誠，肯干的精神，虽有意想不到的外在、內在阻撓，也都順利的解決了。事後大家檢討了各方面的表現，從經驗中抓到了矛盾的关键所在，這次的演出就有道可循了。.....

首先是编导小组的成立，回想去年排戏，我们并没有选定某些人去研究剧本，帮忙演员创造角色等工作，只是排戏时排到某段落时，停下来，由全体组员各别提提观感。结果人多杂，意见虽多，可是通常不能由一些人好好的把它系统化起来。这些没有组织的意见，有时使演员不知所措。排戏的进度也缓慢的多了。总之，缺乏经验，排戏又无计划，集体的力量就不能合而为一。火力不集中，就是以前的缺点。如今，由组员选出了编导小组，使他们专心全意去研究剧本、故事背景、角色性格、台位处理等等问题，还定出了导演计划。这样一来，在开始排戏前，全体演员对于整齣戏，就已经有了个表面性的认识，再经过大伙的提意见，每个角色的性格就大致掌握到了，这就

在排练之前，选择演员是最先要解决的问题，要注意的有以下几点：

(1)演员的外形。如高或矮，瘦或胖，这是不用说明的。老乞丐绝不能是一个胖子，大资本家也很少瘦骨如柴的。有适当的外形，会增加真实感。

(2)选择性格尽可能和演员相接近的。例如有一些成员多忧善感，有些天真活泼，有些害羞含蓄。选择演员时，要根据剧中人物的性格，寻找相似的上场，才不致于使初学者难于表现，一旦能掌握剧中角色的性格，就能成功地塑造人物形象，达到渲染目的。

(3)演员最好具有剧中角色的生活经验。例如小贩或工人，若由真正体验过小贩或工人生活的成员来表演，就会演得更好。学生表演学府风光，也一定较生动真实。

(4)演员的发音条件。例如病人或老人要找一些声音低沉的等等，会使观众在舞台下更觉得亲切有味。

然而，这也不意味着每一个条件都要具备，有一

鉴定演戏的良好基础。然而，有一点要特别注意的是编导与组员们的协助，只是给演员们製造一个有利的外在条件，要把戏演的好，最根本的还有赖于演员们本身的努力，别无其他捷径。

在文娛組中沒有人專長于各方面的舞台技術，加以我們相信群體力量的偉大，一切工作都盡量分工合作。單就戲劇組就分為燈光、服裝、佈景、道具、化妝、效果等几小組。因為已往未曾有過這方面的實踐經驗，所以各小組都只致力於本組份內的工作，差不多是變成了孤立獨存，忽略了這些小單位。定要在互相聯繫下才能繼續發展這道理。舉個例來說：在上次的演出中，服裝組、燈光組與佈景組各自按劇情去設計他們認為適合的色調。致於佈景與服裝的色調是否調和？在不同顏色的燈光照耀下，佈景與服裝所產生的色調又是怎樣；其效果是否會符合劇情、就沒有去考慮。弊病就出在各組間缺少聯絡、討論。當我們認識了各種事物和現象都是普遍聯繫着，相互依賴，相互制約和相互作用這真理後，情況就不同了。現在戲劇組屬下的各個小組除了負責各自的工作外，各組間還經常討論如何配合，希望獲得更好的演出效果。各組還經常向全體組員報告工作進展情況，有問題也提出來大家共同研究。從工作中我們認識到人多好辦事，歌唱組與華樂組亦是如此。

文娛晚會的節目是由華樂組，歌唱組和戲劇組推出。上次演出內部團結工作做得不夠，各組組員間有很大的隔膜，甚至有多數組員是互不相往來。這是很說不過去的一件事。在有波折時，還勉強可以應付過去，在面臨比較大的考驗下，內部組員的團結是異常重要的。二次的籌備演出所碰到的困難，都使我們認識到內部組員同心協力的重要性，只要大家緊密在一起，那怕阻力比山高，也能挑得起。

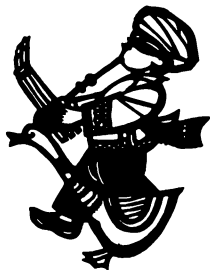
些基础好或技巧高的成员，是可以同时担任表演各种角色的。选择演员可按照上述条件，灵活处理就是了。

至于舞台方面需要的道具、布景、服装、效果等，要注意的事项，主要有两点，就是：

(1)配合剧情的要求与发展。

(2)符合时代背景及地方色彩。

总的来说，搞一个演出是一项有益身心的集体活动，它不但能使我们的生活更趋丰富，也能提高我们大家的认识。朋友们，让我们一起多搞一些健康的演出，使这干旱的沙漠变成绿洲，洋溢着青春的朝气罢！



G=1
2/4

送你一束沙枣花

李幼容词
马辉曲

(3 3 i 7 6 5 5 6 4 3 2 1 1 1 7 5 6 ———)	
: 6 6 6 2 1 2.4 3 4 3 3 3 i 7 5 6 3 ———	
坐上大卡 戴着大红 花 不敬你 香烟 茶 不敬你 哈密瓜 虽然 风沙 大 咱们 不怕 它	
2 2 2 2 1 2.4 3 4 3 1 1 1 7 5 6 ———	
远方的 青年 人 塔里木 来安 家 敬你一杯 雪山的 茶 盛满了 知心 话 虽然 寒流 独 决心 摧不 垮	
3 6 7 i 7+ 6 6 6 5 4 3 5 5 6 4 3 2 ———	
来吧 来吧 年轻的 朋友 亲爱的 同伴 们	
2 2 3 4 6 6 5.4 3 2 3 2 2 1 2 4 3.2 1 0	
我们 热情的 欢迎 你 送给你 一束 沙枣花	
2 2 2 1 7 5 6 ——— 2 2 3 4 6 6 5.4 3 2 3	
送你一束 沙枣 花 我们 热情地 欢迎你	
7 7 1 2 4 4 3.2 1 7 6	
: 2 2 1 2 4 3.2 1 0 2 2 2 1 7 5 6 ——— :	
送给你 一束 沙枣 花 送你一束 沙枣 花	
7 7 6 7 2 1.7 6 0 7 7 7 7 7 5 6 ——— :	
: 1 1 1 1 7 5 6 ———	
送你一束 沙枣 花	
3 3 3 3 3 2 1 ———	



G=1 2/4
(稍快)

小笛曲

魏永堂、袁子义作曲
(竹笛二重奏曲)

3 2 3 1 2 3 6 5 5 3 2 1 6 1 2 3 1 2 7 6 1 6	: 3 5 3 2 1 6 1 2 3 0 6 1 6 5 3 5 3 5 6 1 5 3 3 5 6 5 3
2.1 2.3 5.3 5 3 5 3 5 3 2 1 2 5 3 2 3 2 1 6 1 2 0 5 1 5 3 2 1 7 6 5 6 7 6 5 6 7 6 5 6 1.6 1 6 1	2.1 2.2 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6 2 2 1 6 1 2 0 5 6 5 3 2 1 7 6 5 6 7 6 5 6 7 6 5 6 1.6 1
0 3 1 2 3.2 3 2 3 0 3 2 3 7 6 5 3 6 6 5 . 2.3 5 3 0 3 2 1 6 1 5 2 3 5 3 5	0 5 6 3 2.1 6.2 2 2 5 6 1 2 5 . 0 5.3 2 3 1.6 5 6 5 6 5 6 5 6
0 5 3 2 1.2 3 5 2 1 6 1 2 3 1.2 1 2 1	: 0 5 3 2 1.2 3 5 2 1 6 1 2 3 1 ———
5 6 5 6 5 6 5 6 1 7 6 5 6 7 6 5 6 7 6 5 6 1.6 1	1 2 1 2 1 2 1 1 7 6 5 6 7 6 5 6 7 6 5 6 1 ———



合唱：送你一東沙棗花

歌 唱

華 樂



笛子二重奏：
小笛曲



男聲小組合唱：啓程遠航





↑ 素薇：我们的园始终是要靠我们自己解的。

話劇



同住的 三家人

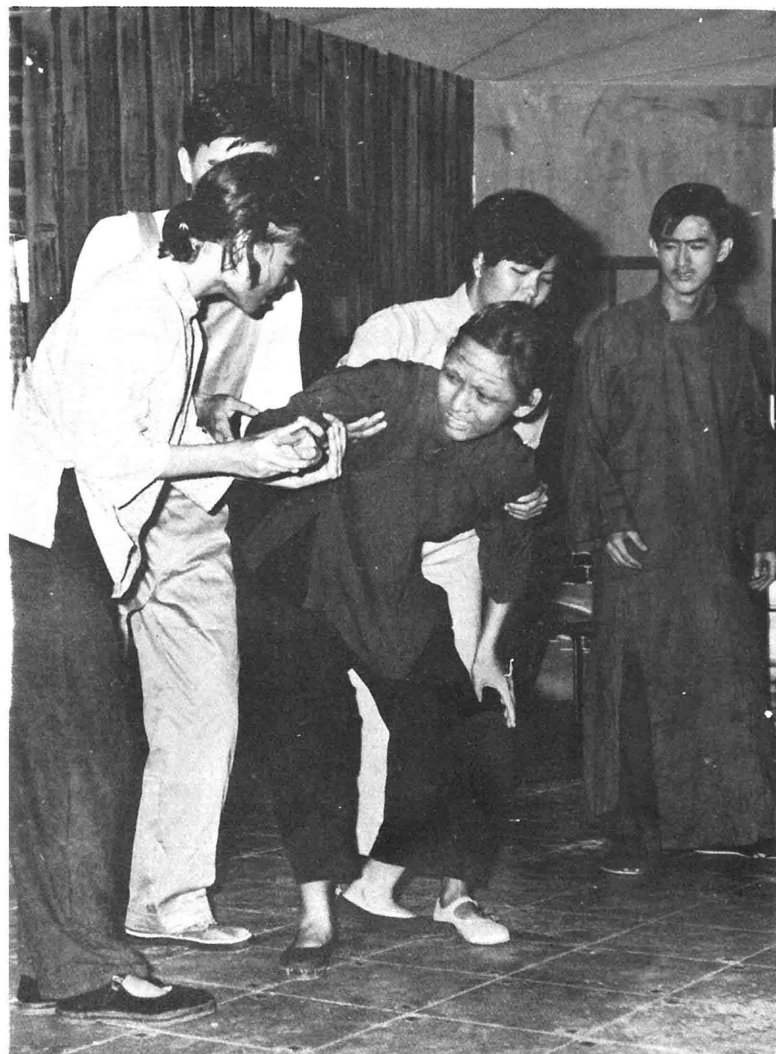


↑ 素薇：要我这样做，倒不如饿死。

↓ 亚明：……在房东面前求什么鬼情，……



↓ 王母：唉呀！你……



劇

照



↓ 李十五：不要辜负我一片的热情呀！……



← 王母：如果你不去，我们三家人就住不成了。……

↓ 警察：我们的局长正要立点威信，那是不能将就的。





↑ 華樂合奏：草原晨曲

「街邊」劇照

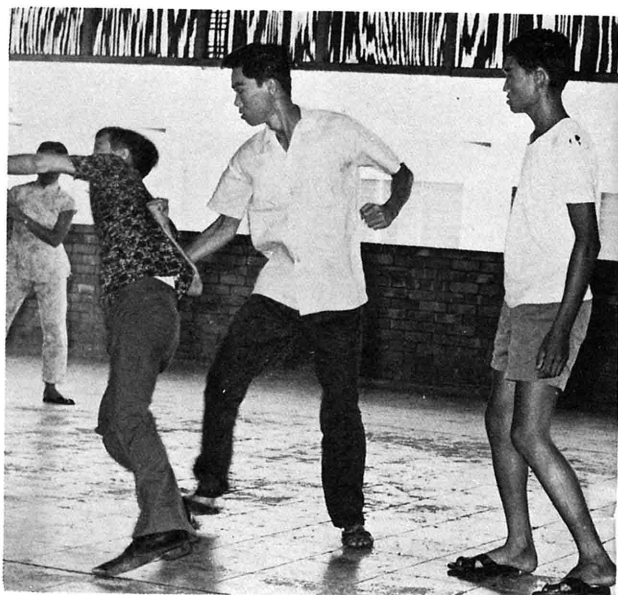


↓ 清早摸黑忙擺賣

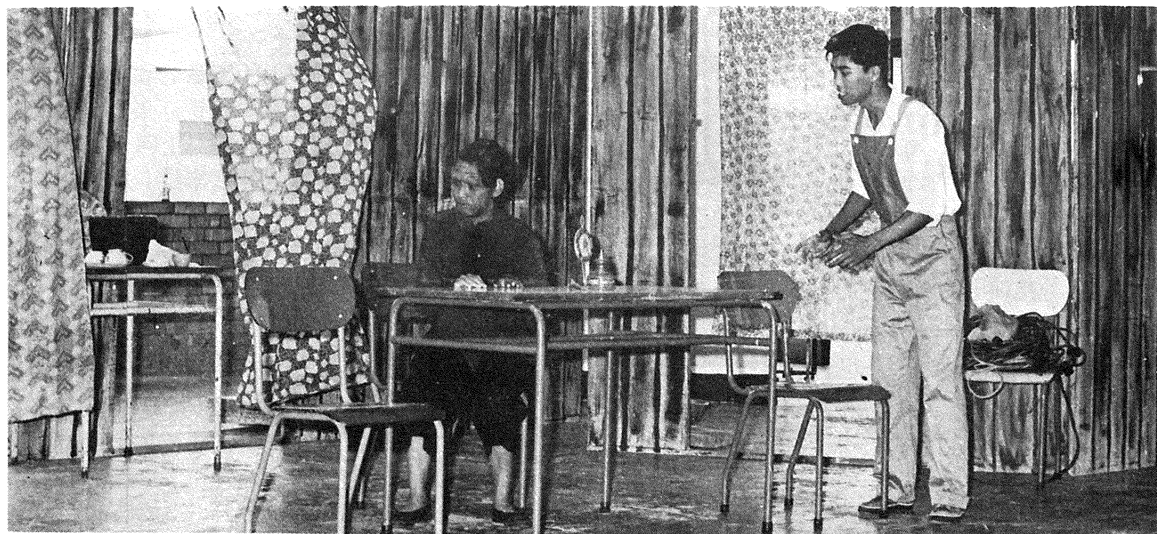


↑ 物價飛騰生意淡

→ 齊心協力打豺狼



↑ 辛苦勞碌沒份享，養活豺狼肥又胖



阿明：新的世界是靠我們從奮鬥中打出來的



阿明說得對

羅士丁



在「同住的三家人」这剧本中，记得代表正面人物的工人阿明，曾经说过这么一句话：「新的世界是靠我们从奋斗中打出来的，我们不能坐着等它的来临。」这是非常有意义的一句话，值得大家去深思，尤其是对那些徘徊在十字路口的青年人。

剧本中的三家人，生活在那个动盪不安的时代里，遭受统治阶级强加给他们的苦难。阿明这个房客，也是被房租，警费及自来水费迫得喘不过气的工人，因此，他响往一个新世界的出现阿明口中的新世界，是什么模样呢？我们不难理解：那将是一个没有穷人富人之分的世界。没有少部分人享福，大部分人受苦这件事，一切穷人的苦难都将消除。在那个世界里，他们不必为房租，为警费，为生活发愁，只要肯努力工作，就能不饿死。这是阿明的理想，但，这理想中的社会只要是被剥削、被压迫的人们所乐于见到的。问题是：这理想中的社会，什么时候才会来到呢？阿明的说法非常正确：是从奋斗中得来的。

从历史上，我们可以得出一个规律：一个新社会，是在打倒一切落后及不合理的制度后才建立起来的。所以，新兴力量就必须与旧势力进行一番的争斗。这种斗争是必需付出时间与代价，牺牲个人的利益，在现实生活中，我们看到越来越多的青年，不满意现实，为考试、文凭或为工作迫得喘不过气，他们也像阿明一样，响往新世界的出现。但是，大部分却采取了错误消极的方法，不敢与残酷的现实搏斗，不肯牺牲个人微小的利益，为大家美好的前途铺路，只希望别人替他做开路先锋。自己则随波逐流，盲目的追求个人利益，为文凭，为饭碗，为汽车，为洋楼而不惜损害他人。有些则学鸵鸟的方式，逃避现实，企图安份守己的过一世。这两种方法，都是愚蠢的。他们如果不及早醒悟过来，打破个人主义狭隘的思想，实现是会给与严厉的教训。在「映山红」中的大侠花本强，虽然他想逃避责任，不与腐败的官僚同流合污，不想见到人民的苦难，企图封刀隐居，过着个人美满的后半生。但是，事实证明，旧势力并不因此放过他，而是加紧的迫害他，这才使他苏醒过来，认清官僚们的狰狞面目，终于走向红花侠为人民谋幸福的光明大道。花本强的觉悟，正好说明了一个人，是不能与现实脱离关系的。在这动盪不安的时代里，想安分守己已是不可能了。

是的，新的世界是靠我们从奋斗中得来的。迷失了的青年，快认清现实，把握时光，投到那澎湃的巨涛中，壮大那淹没旧势力的浪涛。为真正的新社会而奋斗吧！

做佈景

· 勞 ·



佈景對於演出的成功，是起着一定的作用的，能釘出逼真的佈景，便等於對整個演出的成功墊下了一塊基石。它使演出生色不少，也必能增強對觀眾的渲染力。

因此我們負責佈景的都時時提醒自己認真工作，務必完成任務，使釘成的佈景，併合起來，天衣無縫。堅決要求自己對團體負責，對觀眾負責。

× × × × ×

身為工藝生，參加了佈景工作，就得盡量把所學的科学知識搬出來活用。別看是幾個木架框框，里头道理可一大堆。

選用的木材要恰當，要不然釘出來的木架柔軟不穩，不穩又怎麼辦呢？多加几根對角木，或垂直的，橫的？又必須考慮到木架的重量，有沒有必要加？然

後做出最後的決定。

又比如釘木架，那鐵釘可真是老頑固，它要你絕對服從力學原理，把力量集中在鐵釘頭上，才肯順服的鑽進木中。把力給用歪了，它馬上向你「鞠躬」行禮。有時碰到硬木，一連生產了半打「L」字釘，可真氣煞！

由此聯想到，假使人人都像這些釘子一樣沒用，挨了兩下打擊就彎了身，那還搞什麼演出。

× × × × ×

這次演的是窮苦人家，那屋門是那種舊式分兩扇「井」字木鎖形式的。可憐我們住的是坡底「鴿子籠」，雖有看過那種門，沒有印象。找來了一位同學，說是住那種門的屋子的。問題那「井」字木鎖该怎么釘，却也摸摸頭道不出個究竟來，說還得回家調查。這說明了什麼？很明显，這說明我們終日少做觀察。兩扇門，当然是無關大局，但我們不妨要問，我們對周圍的人，對這是非顛倒的社會，觀察了多少呢？

鳴謝：

此次義演，榮獲瑞士著名梅花嘜總代理商：中國（私人）有限公司贊助，在此特申謝意。

又承蒙星洲日報、南洋商報、民報、新明日報、世界書局、大眾書局、人民書局、新星書局的热心幫助；藝術劇場惠借服裝、道具；易宛雄鋼琴伴奏；楊協成公司報效汽水；諸商翁惠登廣告及熱心朋友多方協助，隆情厚誼，不勝感激，併此致謝。

新加坡工藝學院中文協會謹啟

文娛晚會籌演 工作委員會

主席團：正：潘家德	副：陳慶元，沈少洲，吳榮國
總務：正：黃季蓀	副：林保榮
票務：正：鍾新傳	副：鄧奕松
宣傳：正：楊才前	副：戴崇武
委員：陳玉華	林振群
洪琮彬	鄭忠生
馮立清	黃錦洲
何廣明	楊訓生
陳驊駒	黃庭盛
王振琛	

（接自中華醫院簡介）

事實表現，每年皆有編印徵信錄，以昭大信。

由一九五二年至一九七〇年為止，三間中華醫院各民族就診總人數已達一百九十一萬零七百九十二人，由此可見人民對中醫藥的需求是與日俱增的。中華醫院的成就，要特別聲明，不是幾個人倖致的勞績，乃是院內外許多人士，共同獻出寶貴的血汗與資力所得到的結晶。

去年，由於政府強制徵用芽籠第二分院，在多次的爭取下，我院已獲得大芭窰一塊地皮作為建院用途，我們計劃在新的醫院裡，除保持原有門診部外，并進一步擴建為一所留醫院，俾為病家提供更佳服務，而對中醫藥之科學研究工作亦必大有裨益。

我們熱烈要求社會人士對中華醫院的藥費，來源的輸將，此外更期望各界賢達，隨時隨地給與嚴正的指導及大力支持，我們堅信以中醫藥義診的崇高使命是日益加重，中醫藥的前途是遠大而光輝。



新加坡中醫師公會主辦

中華醫院簡介

回憶中華醫院的由來，當一九四六年十月廿七日中醫師公會誕生，一直租在本坡絲絲街一百三十號三樓的一個狹隘中廳，作為研究中醫藥學術的場所，那時醫會同人認為除了本身業務以外，還應該關懷到廣大貧病所遭遇的疾苦，個人的方便有限，集體的救濟無窮，所以必須團結同人的力量，號召社會許多忠肝義胆人們的幫助，共同來肩負起這頂天立地衛生壯舉，於是抱下只許成功，不許失敗的決心，繼續埋頭苦幹，經我們同道捐資出力之後，果然得到中山會館賢達的董職及熱誠的會友們一致的響應，惠借出珍珠街十二號中山會館屋宇，作為中華施診所的臨時所址。一切醫療工作順利展開之後，便得到各界人士及團體的熱烈支持贊助，義款源源而來。從這點可以反映出社會各機構對本院的熱愛。這許多義款，都悉數充助藥資，使這個先天孱弱，後天失調的中華施診所（中華醫院原名）先後適當地投下了幾劑强有力的「十全大補」，於是體魄碩壯，精神充沛，負起了繼往開來的大業。

當時我們這批院方的義療公僕，認為需要積極籌購所址，使今後本坡的中醫戰士，有了堅強的堡壘，繼續盡了應份的職責，向那萬惡的病魔展開搏鬥，於是在一九五四年間成立「中醫師公會建業委員會」，專司其事，在同人策助之下，聲應氣求，會友以身作側，相繼獻捐，同時各幹部分頭出發，向社會慈善家勸募，克復了種種困難，一切的計劃次第實現。在籌辦二年的期間內，會內外人士共捐來七萬〇七百五十四元三角五分，決定購買直落亞逸街二〇二號的全座三層樓房屋。一切佈置就緒，遂於一九五六年十一月廿四日正式隆重喬遷，從那天起，「中華施診所」便擴充為醫院，名稱開始改為「中華醫院」了。一九五七年二月十六日起，破天荒地首先改用中國提煉藥品，照方配贈貧病，服用利便，功效神速，為南洋最先採用中藥製劑的劃時代創舉。

中華醫院是一個完全沒有產業收息，而又缺乏固定基金的中醫藥義療機構，為什麼能够月以繼年的維持下去？其中最大要素就是因為中華醫院的立場嚴正，抱與為懷，負責人的顧公忘私，苦心展拓，所以才博得社會各階層人士熱切的支持，歷年因有彰顯事實取信於人，藥資源源而來。使我們能够廣續操持煩重的保健任務，為社會服膺，為人民效命，完成中醫藥從業員的神聖偉責。

一九六〇年為迎合社會人士的殷需，利便遠途貧病的就治，於是大胆籌辦小坡分院，當開頭進行的時候，恰巧訊息為五強當主人藍晉強先生獲悉，他老人家興高采烈與公會負責人約定會面談商之間，藍先生正氣凜然，鼓勵了我們許多寶貴的金玉良言，並對中醫師公會一貫的純正宗旨及服務精神稱讚了一番美語，使我們感激之餘，內心覺得非常慚愧，一致希望他老人家對中華醫院的今後措施，給予坦誠的批評及鼎力的贊助，最後藍先生熱誠的指出，因為中華醫院這許多幹部十年來堅貞苦鬥，公爾忘私的作風是值得社會人士的信賴，願意把實籠崗律二百三十三至二百三十五號的二間屋宇無條件的捐獻給中華醫院作為擴展小坡第一分院的院址，如接受的話，即可到律師館辦理過名的手續。於是執委會舉行數度會議，開誠佈公，正式通過之後，接受了藍先生獻屋的美意，同時產生了一個「中醫師公會籌辦中華醫院第一分院委員會」，分頭工作，諸事就緒之後，公開投標，火速裝修，許多人經過了密鑼緊鼓，落力打演之後，果然「苦心天不負，有志事竟成」終於在一九六一年三月十七日中醫節日，天朗氣爽，炎日當空的午時，由藍如晏老先生隆重揭開「中華醫院第一分院」的序幕，裝修整飾以後的二層樓屋宇，矗立於實籠崗律與堅打街交界的斜角中，這正與直落亞逸街的中華醫院，百世千秋，共同負起義療的天責。

中華醫院為遠途貧病就診的需求，擴展中醫藥的偉業，特再購買芽籠律七〇七號（即芽籠三十七巷口），一座二層樓屋宇，價值四萬八千元，進行修葺，裝配傢俬，以供中華醫院第二分院之用，經過縝密策劃，加緊進行，分工合作，從事勸捐之後，遂於一九六七年十月廿七日（中醫師公會成立廿一週年紀念）正式開幕。

至於各機構單位，每逢週年紀念或特殊慶典均自掏費用，歡宴嘉賓，呼籲節省賀禮，移購中華醫院慈善禮券，充助藥費，救濟貧病，其見義勇為熱心公益團體多間，歷年惠助，款項龐大，不勝枚舉。

此外社會賢達，逢喜慶事宜，當事者亦常獻贈巨資，其受邀親友，為節省有用金錢，亦多轉購中華醫院禮券致賀，這是風尚的美德。尤其每年三月十七日中華醫院雙慶紀念日，蒙社會各階層人士，紛紛樂購慈善禮券，充助基金，美滿的成績，均有

（转入鳴謝版）



中華醫院總院

成立日期：一九五二年

診病時間：

上午七時至九時

下午一時至三時

新加坡大坡直落亞逸街二〇二號

202, Telock Ayer Street, Singapore, 1.

TEL: 74469, 981418

中華醫院第一分院

成立日期：一九六一年

診病時間：

上午七時至九時

下午七時至九時

新加坡小坡實龍崗律

二三三至二三五號

233-235, Serangoon Road, Singapore, 8.

TEL: 33884



中華醫院第二分院

成立日期：一九六七年

診病時間：

上午七時至九時

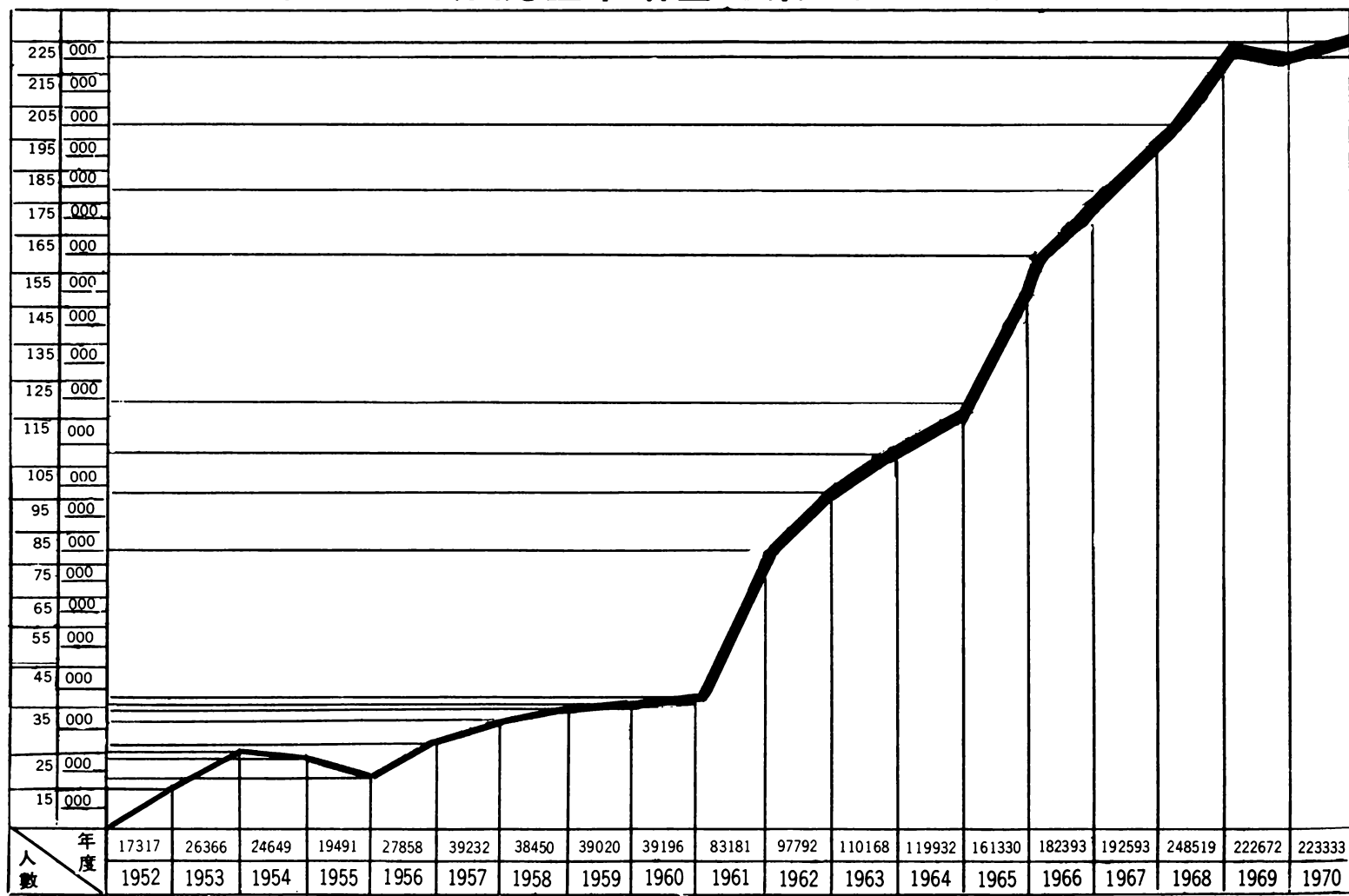
下午七時至九時

新加坡芽籠律七〇七號

707, Geylang Road,

TEL: 499382

中華醫院暨第一、二分院歷年贈醫施藥人數統計表 1952 — 1970





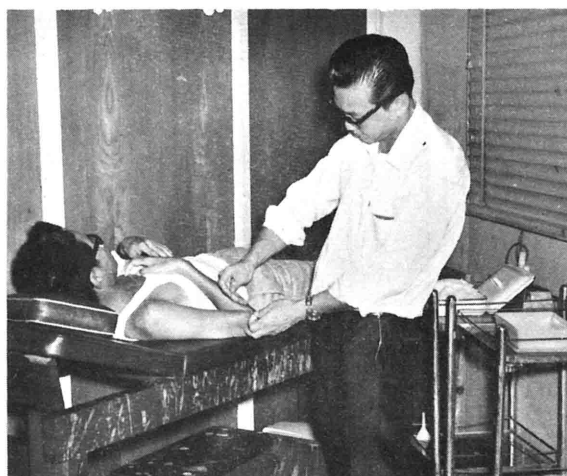
內 科



候 診 室 外

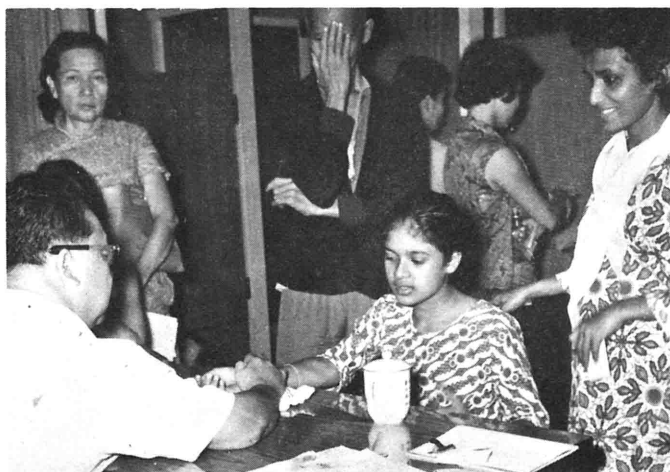


內 科 室 內



針 灸 室 內

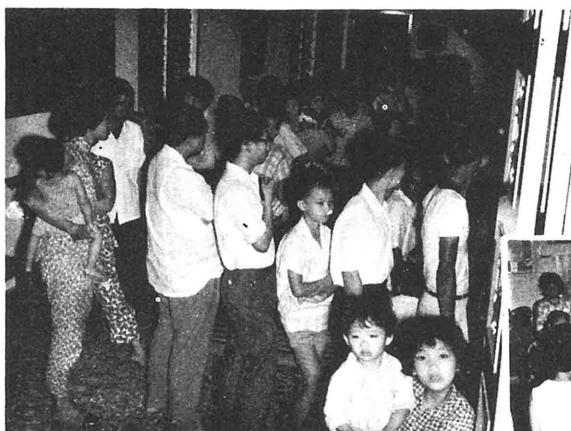
本院爲貧病義診，不分種族，一視同仁。



針

灸





院

排隊登記



中

靜坐候診



掠



配藥室



影



請熱烈購買中華醫院喜事或喪事慈善禮

券，大方實際，惠及貧病，功德崇高！



Piling Contractors for
Bored Pile. Plucky Pile. Steel H Pile.
Reinforced Concrete Pile.
Prestressed Concrete Pile & Sheet Pile.
THE ONLY OWNER OF ELECTRIC HAMMER IN SINGAPORE.



森昶打樁私人有限公司
Sum Cheong Piling Pte. Ltd.,
CABLE: SUMPILES.



安神補腦片

主 · 腦力不足，頭痛頭暈，心悸失眠

治 · 多夢，氣血不足，身體虛弱等症

功能：安神補腦 · 溫補氣血

中國漢口中聯製藥廠榮譽出品

星、馬、婆總經銷：中國提煉藥業有限公司

總行：星洲直落亞逸街一八〇號 電話：72757 92983

分行：吉隆坡半山吧路四〇三號 電話：23211

分行：檳城打鐵街門牌三五六號 電話：63532

各埠藥商均有出售